



Optima Pharmazeutische GmbH
Postfach 1240, D-85361 Moosburg/Wang

e-mail: marketing@optimapharma.de

CE 0482

Gebrauchsanweisung **D**

Tears Again® Liposomenspray mit Vitamin A + E
Zur Behandlung, Linderung oder Kompensierung von Irritationen am trockenen Auge.

Zusammensetzung

1 ml enthält 10 mg Soja-Lecithin, 8 mg Natriumchlorid, 8 mg Ethanol, 5 mg Phenoxyethanol, 0,25 mg Vitamin A, 0,02 mg Vitamin E, Aqua purificata

Anwendungsgebiete

Tears Again® stabilisiert die Lipidschicht am Tränenfilm, reguliert und verbessert die Befeuchtung der Augenoberfläche und der Augenlider. Anzuwenden bei umweltbedingten Befindlichkeitsstörungen wie trockenen Augen, Spannungsgefühl der Augenlider, Fremdkörpergefühl, Brennen und Jucken der Augen.

Gegenanzeigen

Keine bekannt

Wechselwirkung mit anderen Medikamenten

Keine bekannt

Dosierung, Art und Dauer der Anwendung

Tears Again® wird mit je 1–2 Sprühstößen auf die geschlossenen Augenlider aufgebracht. Das Produkt nicht in das geöffnete Auge sprühen, mit dem Sprühkopf nicht die Augenoberfläche berühren, sondern ca. 10 cm Abstand halten. Die versehentliche Anwendung bei geöffneten Augen kann kurzzeitig zu einem leicht brennenden Gefühl führen, dass jedoch sehr schnell wieder abklingt und zu keiner Schädigung führt.

Bei Verwendung von Augenkosmetika sollte Tears Again® vor dem Schminken und nach dem Abschminken verwendet werden. Tears Again® kann aber grundsätzlich auch bei aufgetragener Augenkosmetik angewendet werden. Es sollte dann jeweils nur 1 Sprühstoß aus etwas größerem Abstand (ca. 20 cm) aufgetragen werden.

Tears Again® erhöht den Komfort beim Tragen von Kontaktlinsen.

Im Allgemeinen empfiehlt es sich Tears Again® 3–4-mal täglich anzuwenden. Bei starken Befindlichkeitsstörungen kann Tears Again® bedenkenlos öfters angewendet werden.

Die Dauer der Anwendung von Tears Again® ist nicht beschränkt.

Lager und Aufbewahrung

Kühl und trocken lagern.

Für Kinder unzugänglich aufbewahren.

Es gibt keine Anbruchfristen; die Flasche kann bis zum letzten Sprühstoß verwendet werden.

Nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden.



Hinweise

Die Flasche kann auch von mehreren Personen verwendet werden, da es keine Kontamination gibt. Tears Again® sollte nicht gleichzeitig mit Augenarzneimitteln angewandt werden. Sollten außer Tears Again® weitere Augenmedikamente verabreicht werden, so sollte man zwischen den beiden Anwendungen einen Zeitabstand von 10 min. einhalten. Tears Again® sollte bei einer Überempfindlichkeit gegen einen der Inhaltsstoffe nicht angewendet werden.

Vor Benutzung auf korrekt sitzenden und unverletzten Verschluss (Crimprand) der Sprühpumpe achten. Die Flasche wird großzügig abgefüllt, da aus technischen Gründen eine Restmenge verbleibt. Es ist gewährleistet, dass 10 ml entnommen werden können.

Eigenschaften

Tears Again® wirkt durch seine winzigen kleinen Liposomen. Mit einem Sprühstoß werden Milliarden der kleinen Partikel auf die Lidhaut aufgetragen. Sie machen die Haut feucht, weich und geschmeidig, senken die Temperatur am Augenlid und sorgen dafür, dass Befindlichkeitsstörungen bedingt durch

Instructions for use **GB**

Tears Again® liposome spray with vitamins A + E

For the treatment, soothing or compensation of irritations in the dry eye.

Composition

1 ml contains 10 mg soy lecithin, 8 mg sodium chloride, 8 mg ethanol, 5 mg phenoxyethanol, 0.25 mg vitamin A, 0.02 mg vitamin E, aqua purificata

Areas of application

Tears Again® stabilises the lipid layer at the lacrimal film, regulates and improves the humidification of the eye surface and the eyelids. It should be used in environment related disorders as dry eyes, strained eyelids, foreign body sensation, and a burning or itching sensation of the eyes.

Contraindications

None known

Interactions with other drugs

None known

Directions for use

Spray Tears Again® 1–2 times on the closed eyelids. Do not spray the product into the open eye or touch the eye surface with the spray head. Keep a distance of approx. 10 cm. A slight short-term burning sensation may occur when it is used inadvertently in the open eyes. However, this feeling passes very quickly and causes no harm.

When using eye cosmetics, Tears Again® should be used before applying make-up and after make-up removal. In principle however, Tears Again® can also be used with previously applied eye make-up. In this case, only one spray should be applied and the distance between the dispenser and the eye should be slightly greater (about 20 cm).

Tears Again® makes wearing contact lenses much more comfortable.

General recommendation: use Tears Again® 3 to 4 times per day. For more severe cases, Tears Again® may be used more often without consideration.

The use of Tears Again® is not limited to a specific period of time.

Storage

Store in a cool and dry place.

Keep out of reach of children.

Once open, the bottle may be used until the last spray.

There is no time limit for open bottles.

Do not use after expiry date.



Notes

The bottle may also be used by several persons, since there is no contamination.

Tears Again® should not be used simultaneously with eye medicine. Should your doctor prescribe you eye drugs other than Tears Again®, you should keep an interval of ten minutes between the two applications. Tears Again® should not be used in the presence of hypersensitivity to one of the ingredients.

It is important the seal (crimp seal) of the spray pump fits correctly and is undamaged before use.

The bottle is filled amply, since for technical reasons the bottle cannot be emptied completely. It is guaranteed, that 10 ml can be used.

Properties

Tears Again® is effective with its tiny liposomes. One spray applies milliards of the small particles on the eyelid. They make the skin moist, soft and subtle, lower the temperature of the eyelid and soothe eye disorders that are caused by computer work, air conditions, draught, dry environment air and long car and air journeys.

Prospektüs **TR**

Tears Again® Vitamin A ve E içeren lipozumlu sprey
Kuru gözdeki iritasyonların azaltılması ve iyileştirilmesi tedavisi için

Bileşimi

1 ml içermek 10 mg Soja lecitin, 8 mg sodyum Klorit, 8 mg Etanol, 5 mg fenoksietanol, 0,25 mg A vitamini, 0,02 mg E vitamini içerir, Aqua purificata

Kullanım Alanları

Tears Again® gözyaşı kanalının lipit tabakasını stabilize eder, gözün üst tabakasının göz kapağının nemini düzeltir ve iyileştirir. Kuruyan göz, göz kapağının gerilme hissi, gözün yanması ve kaşınması gibi çevreye bağlı sağlık sorunlarında kullanılır.

Yan Etkileri

Şu ana kadar bir bulgu elde edilememiştir.

İlaç Etkileşimleri

Şu ana kadar bir bulgu elde edilememiştir.

Dozaj, Kullanım Şekli ve Süresi

Tears Again® kapalı göz kapağının üzerine 1–2 defa püskürtülür. Ürün açık göze sıkılmamalıdır, gözün üst kısmına sıkma başlığı sürülmemelidir, ilaç yaklaşık 10 cm uzaklıktan sıkılmalıdır. Yanlışlıkla gözler açıldığında, kısa süreli hafif bir yanma hissi oluşsa da bu durum çok çabuk geçer ve hiçbir zarara neden olmaz.

Göz kozmetik ürünlerinin kullanırken Tears Again® makyajdan önce ve makyaj temizlendikten sonra kullanılacaktır. Ancak Tears Again® prensip olarak göz kozmetik ürünleri sürülmüş olsa da kullanılabilir. Bu durumda daha büyük bir mesafeden (yaklaşık 20 cm) her seferinde sadece bir kez püskürtülmelidir. Tears Again® kontakt lens taşıma konforunu artırır.

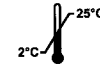
Genellikle göz doktoruna danışılarak Tears Again® günde 3–4 defa kullanılır. Ağır sağlık sorunlarında Tears Again® rahatça daha sık kullanılabilir.

Tears Again® ilacının kullanım süresi kısıtlanmamıştır.

Saklama Koşulları

Serin ve kuru yerde muhafaza ediniz.

Çocukların ulaşamayacağı yerde saklanır. Başlama süresi yoktur, şişe son damlaya kadar kullanılabilir. Son kullanım tarihi geçtikten sonra kullanılmamalıdır.



Talimatlar

Şişe bulaşma olasılığı olmadığı için bir çok kişi tarafından kullanılabilir.

Tears Again® ile aynı zamanda başka göz zilaçları kullanılmamalıdır. Tears Again® dışında başka göz ilaçlarının kullanılması gerekiyorsa her iki kullanım arasında 10 dakika süre olmalıdır.

Tears Again® ürününün bir içerik maddesine karşı aşırı hassasiyet var ise ürün kullanılmamalıdır.

Kullanımdan önce sprey pompasının iyi çalıştığına ve bozuk veya kırık olmadığına dikkat edilmelidir.

Teknik sebeplerden dolayı tortu miktarı oluştuğu için şişe fazlasıyla doldurulmuştur. 10 ml nin çıkarılacağı garanti edilir.

Özellikleri

Tears Again® çok küçük lipozomları sayesinde etki eder. Bir sıkımda göz kapağı derisine milyarderlerce zerrece zerredir. Bu zerreceler deriyi nemli yapar, yumuşak yapar, göz kapağındaki zararı



Keine bekannt

Dosierung, Art und Dauer der Anwendung

Tears Again® wird mit je 1–2 Sprühstößen auf die geschlossenen Augenlider aufgebracht. Das Produkt nicht in das geöffnete Auge sprühen, mit dem Sprühkopf nicht die Augenoberfläche berühren, sondern ca. 10 cm Abstand halten. Die versehentliche Anwendung bei geöffneten Augen kann kurzzeitig zu einem leicht brennenden Gefühl führen, dass jedoch sehr schnell wieder abklingt und zu keiner Schädigung führt.

Bei Verwendung von Augenkosmetika sollte Tears Again® vor dem Schminken und nach dem Abschminken verwendet werden. Tears Again® kann aber grundsätzlich auch bei aufgetragener Augenkosmetik angewendet werden. Es sollte dann jeweils nur 1 Sprühstoß aus etwas größerem Abstand (ca. 20 cm) aufgetragen werden.

Tears Again® erhöht den Komfort beim Tragen von Kontaktlinsen.

Im Allgemeinen empfiehlt es sich Tears Again® 3–4-mal täglich anzuwenden. Bei starken Befindlichkeitsstörungen kann Tears Again® bedenkenlos öfters angewendet werden.

Die Dauer der Anwendung von Tears Again® ist nicht beschränkt.

Lager und Aufbewahrung

Kühl und trocken lagern.

Für Kinder unzugänglich aufbewahren.

Es gibt keine Anbruchfristen; die Flasche kann bis zum letzten Sprühstoß verwendet werden.

Nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden.



Hinweise

Die Flasche kann auch von mehreren Personen verwendet werden, da es keine Kontaminierung gibt. Tears Again® sollte nicht gleichzeitig mit Augenznemedikamenten angewandt werden. Sollten außer Tears Again® weitere Augenmedikamente verabreicht werden, so sollte man zwischen den beiden Anwendungen einen Zeitabstand von 10 min. einhalten. Tears Again® sollte bei einer Überempfindlichkeit gegen einen der Inhaltsstoffe nicht angewendet werden.

Vor Benutzung auf korrekt sitzenden und unverletzten Verschluss (Crimprand) der Sprühpumpe achten. Die Flasche wird großzügig abgefüllt, da aus technischen Gründen eine Restmenge verbleibt. Es ist gewährleistet, dass 10 ml entnommen werden können.

Eigenschaften

Tears Again® wirkt durch seine winzig kleinen Liposomen. Mit einem Sprühstoß werden Milliarden der kleinen Partikel auf die Lidhaut aufgetragen. Sie machen die Haut feucht, weich und geschmeidig, senken die Temperatur am Augenlid und sorgen dafür, dass Befindlichkeitsstörungen bedingt durch Computerarbeit, Klimaanlage, Zugluft, trockene Umgebungsluft, lange Auto- und Flugreisen, beseitigt werden.

Liposomen dringen rasch in die Haut ein, führen ihr aktiv Wasser, Phospholipide mit essentiellen Fettsäuren, Öl-, Linol- und Linolensäuren und Vitamin E zu. Sie haben schmerzlindernde und juckreizstillende sowie antiphlogistische Eigenschaften, die ein rasches Abklingen etwaiger Entzündungen unterstützen.

Die Augenlider und ihre Umgebung werden intensiv gepflegt, Membranstörungen ausgeglichen und die Hautfunktionalität bleibt erhalten.

Bei Erstverwendung sind 3–4 Pumpstöße zur Befüllung des Steigrohres notwendig.

Stand der Information: 02/2008

Interactions with other drugs

None known

Directions for use

Spray Tears Again® 1–2 times on the closed eyelids. Do not spray the product into the open eye or touch the eye surface with the spray head. Keep a distance of approx. 10 cm. A slight short-term burning sensation may occur when it is used inadvertently in the open eyes. However, this feeling passes very quickly and causes no harm.

When using eye cosmetics, Tears Again® should be used before applying make-up and after make-up removal. In principle however, Tears Again® can also be used with previously applied eye make-up. In this case, only one spray should be applied and the distance between the dispenser and the eye should be slightly greater (about 20 cm).

Tears Again® makes wearing contact lenses much more comfortable.

General recommendation: use Tears Again® 3 to 4 times per day. For more severe cases, Tears Again® may be used more often without consideration.

The use of Tears Again® is not limited to a specific period of time.

Storage

Store in a cool and dry place.

Keep out of reach of children.

Once open, the bottle may be used until the last spray.

There is no time limit for open bottles.

Do not use after expiry date.



Notes

The bottle may also be used by several persons, since there is no contamination.

Tears Again® should not be used simultaneously with eye medicine. Should your doctor prescribe you eye drugs other than Tears Again®, you should keep an interval of ten minutes between the two applications. Tears Again® should not be used in the presence of hypersensitivity to one of the ingredients.

It is important the seal (crimp seal) of the spray pump fits correctly and is undamaged before use.

The bottle is filled amply, since for technical reasons the bottle cannot be emptied completely. It is guaranteed, that 10 ml can be used.

Properties

Tears Again® is effective with its tiny liposomes. One spray applies millions of the small particles on the eyelid. They make the skin moist, soft and subtle, lower the temperature of the eyelid and soothe eye disorders that are caused by computer work, air conditions, draught, dry environment air and long car and air journeys.

Liposomes penetrate the skin quickly, and provide it actively with water, phospholipids with essential fatty acids, oil acids, linoleic and linolenic acids and vitamin E. They ease itchiness, have painrelieving and antiphlogistic properties, which support a quick relief of possible inflammations. The eyelids and their surroundings are cared for intensively, membrane disorders are balanced and the skin functionality remains intact.

When using for the first time, 3 to 4 pumping thrusts are required to fill the standpipe.

Şu ana kadar bir bulgu elde edilmemiştir.

Dozaj, Kullanım Şekli ve Süresi

Tears Again® kapalı göz kapağının üzerine 1–2 defa püskürtülür. Ürün açık göze sıkılmamalıdır, gözün üst kısmına sıkma başlığı sürülmemelidir, ilaç yaklaşık 10 cm uzaklıktan sıkılmamalıdır. Yanlışlıkla gözler açıldığında kullanıldığında, kısa süreli hafif bir yanma hissi oluşsa da bu durum çok çabuk geçer ve hiçbir zarara neden olmaz.

Göz kozmetik ürünlerinin kullanırken Tears Again® makyajdan önce ve makyaj temizledikten sonra kullanıcaksanız. Ancak Tears Again® prensip olarak, göz kozmetik ürünleri sürülmüş olsa da kullanılabilir. Bu durumda daha büyükçe bir mesafeden (yaklaşık 20 cm) her seferinde sadece bir kez püskürtülmelidir. Tears Again® kontakt lens taşıma konforunu artırır.

Genellikle göz doktoruna danışılarak Tears Again® günde 3–4 defa kullanılır. Ağır sağlık sorunlarında Tears Again® rahatça daha sık kullanılabilir.

Tears Again® ilacının kullanım süresi kısıtlanmamıştır.

Saklama Koşulları

Serin ve kuru yerde muhafaza ediniz.

Çocukların ulaşamayacağı yerde saklanı.

Başlama süresi yoktur, şişe son damlaya kadar kullanılabilir.

Son kullanım tarihi geçtikten sonra kullanılmamalıdır.



Talimatlar

Şişe bulaşma olasılığı olmadığı için bir çok kişi tarafından kullanılabilir.

Tears Again® ile aynı zamanda başka göz ilaçları kullanılmamalıdır. Tears Again® dışında başka göz ilaçlarının kullanılması gerekiyorsa her iki kullanım arasında 10 dakika süre olmalıdır.

Tears Again® ürününün bir içerik maddesine karşı aşırı hassasiyet var ise ürün kullanılmamalıdır.

Kullanımdan önce sprey pompasının iyi çalıştığına ve bozuk veya kırık olmadığına dikkat edilmelidir.

Teknik sebeplerden dolayı tortu miktarı oluştuğu için şişe fazlasıyla doldurulmuştur. 10 ml nin çıkarılacağı garanti edilir.

Özellikleri

Tears Again® çok küçük lipozomları sayesinde etki eder. Bir sıkımda göz kapağı derisine milyarderlerce zerreler zerkedilir. Bu zerreler deriyi nemli ve yumuşak yapar, göz kapağındaki harareti alır ve bilgisayar çalışması, klima, tren havası, kuru hava, uzun araba ve uçak seyahatleri gibi sağlığa dokunan durumlarda göze iyi gelir.

Lipozomlar deriyi çabuk nüfuz ederler, deriyi aktif olarak su, yağ asitleri içeren fosfolipitler; yağ, linol, linolen asitleri ve E vitamini ile beslerler. Ağrı giderici, kaşıntı azaltıcı ve muhtemel iltihabın hızla azalmasını sağlayan antiphlogistik özelliklere sahiptirler. Göz kapağı ve çevresi itinayla bakılır, zar rahatsızlıkları düzeltilir ve deri fonksiyonları eski haline gelir.

İlk kullanımda çıkış borusunun doldurulması için 3–4 kez pompalanması gerekmektedir.

I

Istruzioni per l'uso

Tears Again® spray ai liposomi con vitamina A + E

Per il trattamento, il lenimento o la compensazione delle irritazioni nella sindrome dell'occhio secco.

Composizione

1 ml contiene: lecitina di soia 10 mg, cloruro di sodio 8 mg, etanolo 8 mg, fenossietanolo 5 mg, vitamina A 0,25 mg, vitamina E 0,02 mg, acqua purificata

Indicazioni

Tears Again® stabilizza lo strato lipidico del film lacrimale, regola e corregge l'umidità della superficie oculare e delle palpebre. Da usare nei disturbi soggettivi ad eziologia ambientale, quali sindrome dell'occhio secco, senso di tensione delle palpebre, sensazione di corpo estraneo nell'occhio, bruciore e prurito oculare.

Controindicazioni

Nessuna nota

Interazioni con altri farmaci

Nessuna nota

Posologia, tipo e durata dell'impiego

Applicare 1-2 spruzzi di Tears Again® su ciascun occhio tenendo le palpebre chiuse. Non toccare la superficie oculare con il nebulizzatore. Spruzzare il prodotto da una distanza di 10 cm. L'impiego accidentale con gli occhi aperti può provocare un momentaneo bruciore, che però scompare rapidamente senza conseguenze.

Tears Again® va applicato prima del trucco e dopo averlo tolto. Tears Again® si può usare tuttavia anche in presenza di cosmetici: in tal caso, applicare solo 1 spruzzo da una distanza maggiore (circa 20 cm).

Tears Again® rende più confortevole l'uso di lenti a contatto.

In generale si consiglia di applicare Tears Again® 3-4 volte al giorno. In caso di forti disturbi, Tears Again® può essere applicato anche più di frequente senza problemi.

La durata dell'impiego di Tears Again® è illimitata.

Stoccaggio e conservazione

Conservare in luogo fresco e secco.

Tenere fuori dalla portata dei bambini.

Non ci sono scadenze per l'uso una volta aperta la confezione: il flacone può essere consumato sino all'ultima goccia.

Non usare dopo la data di scadenza indicata sulla confezione.



Avvertenze

Il flacone può essere utilizzato anche da più persone, non essendo soggetto a contaminazione.

Non impiegare Tears Again® in concomitanza con farmaci oculistici. Se vengono somministrati altri medicinali oculari oltre a Tears Again®, lasciar passare un intervallo di 10 minuti tra le due applicazioni. Tears Again® non deve essere utilizzato in caso di ipersensibilità nei confronti di un costituente del prodotto.

Prima dell'uso verificare che la chiusura dello spruzzatore sia correttamente chiusa e sigillata.

Il flacone contiene una quantità di prodotto sovrabbondante, perché per motivi tecnici è previsto un residuo. Si garantisce comunque che possono esserne prelevati 10 ml.

Caratteristiche

Tears Again® agisce grazie ai minuscoli liposomi che contiene. Con uno spruzzo si depositano sulle pelle delle palpebre miliardi di questi corpuscoli, che rendono la pelle umida, morbida e flessibile, abbassano la temperatura della palpebra e provvedono ad eliminare i disturbi soggettivi causati da lavoro al computer, aria condizionata, correnti d'aria, aria ambiente eccessivamente secca, lunghi viaggi in auto e in aereo.

I liposomi penetrano rapidamente nella pelle, apportandole in modo attivo acqua, fosfolipidi con acidi grassi essenziali, acido oleico, linoleico e linolenico e vitamina E. I liposomi possiedono caratteristiche antiflogistiche e calmanti del dolore e del prurito, di grande utilità per la rapida remissione di eventuali infiammazioni. Le palpebre e le zone circostanti ricevono così una cura intensiva, i disturbi delle membrane vengono compensati e la funzionalità

F

Mode d'emploi

Tears Again® spray liposomique aux vitamines A + E

Pour traiter, soulager ou apaiser les irritations des yeux secs.

Composition

1 ml contient 10 mg de lecitine de soja, 8 mg de chlorure de sodium, 8 mg d'éthanol, 5 mg de phenoxyéthanol, 0,25 mg de vitamine A, 0,02 mg de vitamine E, eau purifiée

Indications thérapeutiques

Tears Again® stabilise la couche lipidique du film lacrymal, régule et améliore l'humidification de la surface des yeux et des paupières. Indiqué en cas de troubles dus à l'environnement, tels que yeux secs, sensation de tension des paupières, sensation de corps étranger, brûlure et démangeaisons des yeux.

Contre-indications

Aucune connue

Interactions avec d'autres médicaments

Aucune connue

Posologie, mode et durée d'utilisation

Tears Again® s'applique sur les paupières fermées (1 à 2 vaporisations). Ne pas vaporiser le produit dans l'oeil ouvert, ne pas toucher la surface de l'oeil avec la tête de vaporisation, mais respecter une distance d'environ 10 cm. En cas de vaporisation accidentelle dans les yeux ouverts, une légère sensation de brûlure peut survenir, cette incommodité disparaît cependant rapidement et sans occasionner d'atteinte grave.

Si vous utilisez des cosmétiques pour les yeux, vaporisez Tears Again® avant le maquillage et après le démaquillage.

Tears Again® peut en principe également être appliqué sur des yeux maquillés, le cas échéant, n'effectuez qu'une vaporisation à une distance plus éloignée (env. 20 cm).

Tears Again® augmente le confort des porteurs de lentilles de contact.

Il est généralement recommandé d'appliquer Tears Again® 3 à 4 fois par jour. En cas de troubles plus importants, on peut utiliser Tears Again® plus souvent, sans aucune crainte.

La durée d'utilisation de Tears Again® n'est pas limitée dans le temps.

Stockage et conservation

Conservé au frais et au sec.

Conservé hors de portée des enfants.

Il n'existe pas de limite d'utilisation une fois le flacon ouvert; le produit peut être utilisé jusqu'à la dernière vaporisation. Ne plus utiliser après la date de péremption.



Précautions

Le flacon peut également être utilisé par plusieurs personnes, car il n'existe pas de risque de contamination.

Il est préférable de ne pas appliquer Tears Again® en même temps que d'autres médicaments ophtalmologiques. S'il est nécessaire d'administrer d'autres médicaments ophtalmologiques, il est conseillé d'attendre environ 10 min. entre deux soins.

Tears Again® ne doit pas être utilisé en cas d' hypersensibilité vis-à-vis de l'un des ses constituants.

Avant utilisation, vérifier que la capsule (bord du crimp) de la tête de vaporisation est correctement posée et en parfait état.

Le flacon est largement rempli car, pour des raisons techniques, une petite quantité reste toujours dans le fond du flacon. Il est prévu que l'on puisse prélever 10 ml.

Propriétés

Tears Again® agit grâce à ses minuscules petits liposomes. Une seule vaporisation suffit à propulser des milliards de petites particules sur la paupière. Celles-ci humectent la peau, la rendent souple et douce, abaissent la température de la paupière et permettent d'éliminer les troubles liés au travail sur ordinateur, à la climatisation, aux courants d'air, à l'air ambiant sec, aux longs voyages en voiture ou avion.

Les liposomes pénètrent rapidement dans la peau et lui apportent activement de l'eau, des phospholipides

GR

Οδηγίες χρήσης

Tears Again® σπρέι λιποσωμάτων με βιταμίνες A + E

Gia θεραπεία, καταπράυνση ή ρύθμιση των ερεθισμών σε ξηρά μάτια.

Σύνθεση

1 ml περιέχει 10 mg λεικιθίνη σόγιας, 8 mg χλωριούχο νάτριο, 8 mg αιθανόλη, 5 mg φenoξυαιθανόλη, 0,25 mg βιταμίνη A, 0,02 mg βιταμίνη E, Κεκαθαρισμένο νερό

Περιοχές εφαρμογής

To Tears Again® σταθεροποιεί το στρώμα λιπιδίων στη δακρυϊκή μεμβράνη, ρυθμίζει και βελτιώνει την ενυδάτωση της εξωτερικής επιφάνειας των ματιών και των βλεφάρων. Χρησιμοποιείται σε διαταραχές όπως ξηρά μάτια, σφίξιμο στα βλέφαρα, αίσθηση ξένου σώματος, τσούξιμο και φαγούρα στα μάτια.

Αντενδείξεις

Καμιά γνωστή

Αλληλοπείδραση με άλλα φάρμακα

Καμιά γνωστή

Δοσολογία, τρόπος και διάρκεια της χρήσης

Ψεκάσετε το Tears Again® 1-2 φορές επάνω στα κλειστά βλέφαρα.

Μην ψεκάσετε το προϊόν στο ανοικτό μάτι, με τη κεφαλή ψεκασμού μην αγγίζετε την επιφάνεια ματιών, αλλά κρατάτε μια απόσταση περίπου 10 εκ.

Σε περίπτωση κατά λάθος χρήσης με ανοικτά μάτια, μπορεί να προκαλέσει ένα αίσθημα καούρας, που περνάει γρήγορα και δεν συνεπάγεται βλάβες των ματιών.

Όταν χρησιμοποιείτε καλλυντικά ματιών, να χρησιμοποιείται το Tears Again® πριν το μακιγιάρισμα και μετά τον καθαρισμό από το μακιγιάζ. Το Tears Again® μπορεί να χρησιμοποιηθεί και όταν φοράτε μακιγιάζ. Να εφαρμόζεται με ένα ψεκασμό από μεγαλύτερη απόσταση (περ. 20 εκ.).

Tears Again® αυξάνει την άνεση όταν φοράτε φακούς επαφής.

Γενικά συνιστάται η χρήση του Tears Again® 3-4 φορές καθημερινά. Σε εντονότερες διαταραχές το Tears Again® μπορεί να χρησιμοποιηθεί χωρίς ενδοιασμούς και συχνότερα.

Η διάρκεια χρήσης του Tears Again® δεν υπόκειται σε χρονικούς περιορισμούς.

Αποθήκευση και φύλαξη

Να διατηρείται κατά την αποθήκευση σε ξηρό και ψυχρό μέρος.

Φυλάσσετε σε χώρο που τα παιδιά δεν έχουν πρόσβαση.

Δεν ισχύει καμιά προθεσμία μετά τη διανοήση, η φιάλη μπορεί να χρησιμοποιηθεί μέχρι τον τελευταίο ψεκασμό.

Μετά το πέρας της ημερομηνίας λήξης δεν επιτρέπεται πλέον να χρησιμοποιείται.



Υποδείξεις

Η φιάλη μπορεί να χρησιμοποιείται και από περισσότερα πρόσωπα, διότι δεν υπάρχει καμιά μόλυνση.

To Tears Again® οφείλει να μη χρησιμοποιείται ταυτόχρονα με φάρμακα ματιών. Εάν πρέπει να χρησιμοποιήσετε εκτός από το Tears Again® και άλλα φάρμακα ματιών, τότε οφείλετε να τηρείτε μεταξύ των δύο χρήσεων ένα χρονικό διάστημα τουλάχιστον 10 λεπτών.

To Tears Again® δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται/εφαρμόζεται σε περίπτωση υπερευαισθησίας έναντι ενός των συστατικών του.

Πριν τη χρήση προσέχετε τη σωστή θέση και το ατραυμάτιστο κλείσιμο (χειλος σύσφιξης) της αντλίας ψεκασμού.

Η φιάλη περιέχει αρκετή ποσότητα, διότι για τεχνικούς λόγους στη φιάλη παραμένει μια μικρή ποσότητα και μετά την τελευταία χρήση. Είναι εξασφαλισμένη η λήψη από τη φιάλη της ποσότητας των 10 ml.

Ιδιότητες

To Tears Again® δρα μέσω των μικροσκοπικών λιποσωμάτων. Με έναν ψεκασμό επαλείφονται δισεκατομμύρια των μικρών σωματιδίων επάνω στο βλέφαρο. Αυτά ενυδατώνουν το δέρμα, το κάνουν μαλακό και απαλό, μειώνουν τη θερμοκρασία στο βλέφαρο και φροντίζουν ώστε να απομακρύνονται οι διαταραχές που

in presenza del cosmetico: in tal caso, applicare solo 1 spruzzo da una distanza maggiore (circa 20 cm).

Tears Again® rende più confortevole l'uso di lenti a contatto.

In generale si consiglia di applicare Tears Again® 3-4 volte al giorno. In caso di forti disturbi, Tears Again® può essere applicato anche più di frequente senza problemi.

La durata dell'impiego di Tears Again® è illimitata.

Stoccaggio e conservazione

Conservare in luogo fresco e secco.

Tenere fuori dalla portata dei bambini.

Non ci sono scadenze per l'uso una volta aperta la confezione: il flacone può essere consumato sino all'ultima goccia.

Non usare dopo la data di scadenza indicata sulla confezione.



Avvertenze

Il flacone può essere utilizzato anche da più persone, non essendo soggetto a contaminazione.

Non impiegare Tears Again® in concomitanza con farmaci oculistici. Se vengono somministrati altri medicamenti oculari oltre a Tears Again®, lasciar passare un intervallo di 10 minuti tra le due applicazioni.

Tears Again® non deve essere utilizzato in caso di ipersensibilità nei confronti di un costituente del prodotto.

Prima dell'uso verificare che la chiusura dello spruzzatore sia correttamente chiusa e sigillata.

Il flacone contiene una quantità di prodotto sovrabbondante, perché per motivi tecnici è previsto un residuo. Si garantisce comunque che possono esserne prelevati 10 ml.

Caratteristiche

Tears Again® agisce grazie ai minuscoli liposomi che contiene. Con uno spruzzo si depositano sulle pelle delle palpebre miliardi di questi corpuscoli, che rendono la pelle umida, morbida e flessibile, abbassano la temperatura della palpebra e provvedono ad eliminare i disturbi soggettivi causati da lavoro al computer, aria condizionata, correnti d'aria, aria ambiente eccessivamente secca, lunghi viaggi in auto e in aereo.

I liposomi penetrano rapidamente nella pelle, apportandole in modo attivo acqua, fosfolipidi con acidi grassi essenziali, acido oleico, linoleico e linolenico e vitamina E. I liposomi possiedono caratteristiche antiflogistiche e calmanti del dolore e del prurito, di grande utilità per la rapida remissione di eventuali infiammazioni. Le palpebre e le zone circostanti ricevono così una cura intensiva, i disturbi delle membrane vengono compensati e la funzionalità cutanea si mantiene intatta.

„Al primo impiego, occorrono 3-4 pompate per riempire il tubo ascendente“

Si vous utilisez des cosmétiques pour les yeux, vaporisez Tears Again® avant le maquillage et après le démaquillage.

Tears Again® peut en principe également être appliqué sur des yeux maquillés, le cas échéant, n'effectuez qu'une vaporisation à une distance plus éloignée (env. 20 cm).

Tears Again® augmente le confort des porteurs de lentilles de contact.

Il est généralement recommandé d'appliquer Tears Again® 3 à 4 fois par jour. En cas de troubles plus importants, on peut utiliser Tears Again® plus souvent, sans aucune crainte.

La durée d'utilisation de Tears Again® n'est pas limitée dans le temps.

Stockage et conservation

Conserver au frais et au sec.

Conserver hors de portée des enfants.

Il n'existe pas de limite d'utilisation une fois le flacon ouvert; le produit peut être utilisé jusqu'à la dernière vaporisation. Ne plus utiliser après la date de péremption.



Précautions

Le flacon peut également être utilisé par plusieurs personnes, car il n'existe pas de risque de contamination.

Il est préférable de ne pas appliquer Tears Again® en même temps que d'autres médicaments ophtalmologiques. S'il est nécessaire d'administrer d'autres médicaments ophtalmologiques, il est conseillé d'attendre environ 10 min. entre deux soins.

Tears Again® ne doit pas être utilisé en cas d' hypersensibilité vis-à-vis de l'un des ses constituants.

Avant utilisation, vérifier que la capsule (bord du crimp) de la tête de vaporisation est correctement posée et en parfait état.

Le flacon est largement rempli car, pour des raisons techniques, une petite quantité reste toujours dans le fond du flacon. Il est prévu que l'on puisse prélever 10 ml.

Propriétés

Tears Again® agit grâce à ses minuscules petits liposomes. Une seule vaporisation suffit à propulser des milliards de petites particules sur la paupière. Celles-ci humectent la peau, la rendent souple et douce, abaissent la température de la paupière et permettent d'éliminer les troubles liés au travail sur ordinateur, à la climatisation, aux courants d'air, à l'air ambiant sec, aux longs voyages en voiture ou avion.

Les liposomes pénètrent rapidement dans la peau et lui apportent activement de l'eau, des phospholipides contenant des acides gras essentiels, des acides oléiques, linoléiques et linoléiques, ainsi que de la vitamine E. Les liposomes soulagent la douleur et les démangeaisons et possèdent des propriétés anti-phlogistiques contribuant à combattre rapidement d'éventuelles inflammations. Les paupières et leur pourtour bénéficient de soins intensifs, les troubles de la membrane sont apaisés et la fonctionnalité de la peau est maintenue.

Lors de la première utilisation, 3-4 coups de pompe sont nécessaires pour remplir le tube de pompage.

καούρας που περνάνε γρήγορα και δεν συνεπάγεται βλάβες των ματιών.

Όταν χρησιμοποιείτε καλλυντικά ματιών, να χρησιμοποιείται το Tears Again® πριν το μακιγιάζ και μετά τον καθαρισμό από το μακιγιάζ. Το Tears Again® μπορεί να χρησιμοποιηθεί και όταν φοράτε μακιγιάζ. Να εφαρμόζεται με ένα ψεκασμό από μεγαλύτερη απόσταση (περ. 20 εκ.).

Tears Again® αυξάνει την άνεση όταν φοράτε φακούς επαφής.

Γενικά συνιστάται η χρήση του Tears Again® 3-4 φορές καθημερινά. Σε εντονότερες διαταραχές το Tears Again® μπορεί να χρησιμοποιηθεί χωρίς ενδοιασμούς και συχνότερα.

Η διάρκεια χρήσης του Tears Again® δεν υπόκειται σε χρονικούς περιορισμούς.

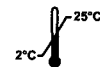
Αποθήκευση και φύλαξη

Να διατηρείται κατά την αποθήκευση σε ξηρό και ψυχρό μέρος.

Φυλάσσεται σε χώρο που τα παιδιά δεν έχουν πρόσβαση.

Δεν ισχύει καμιά προθεσμία μετά τη διάνοιξη, η φιάλη μπορεί να χρησιμοποιηθεί μέχρι τον τελευταίο ψεκασμό.

Μετά το πέρας της ημερομηνίας λήξης δεν επιτρέπεται πλέον να χρησιμοποιείται.



Υποδείξεις

Η φιάλη μπορεί να χρησιμοποιείται και από περισσότερα πρόσωπα, διότι δεν υπάρχει καμιά μόλυνση.

Το Tears Again® οφείλει να μη χρησιμοποιείται ταυτόχρονα με φάρμακα ματιών. Εάν πρέπει να χρησιμοποιήσετε εκτός από το Tears Again® και άλλα φάρμακα ματιών, τότε οφείλετε να τηρείτε μεταξύ των δύο χρήσεων ένα χρονικό διάστημα τουλάχιστον 10 λεπτών.

Το Tears Again® δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται/εφαρμόζεται σε περίπτωση υπερευαισθησίας έναντι ενός των συστατικών του.

Πριν τη χρήση προσέχετε τη σωστή θέση και το ατραυματίστο κλείσιμο (χειλός σύσφιξης) της αντλίας ψεκασμού.

Η φιάλη περιέχει αρκετή ποσότητα, διότι για τεχνικούς λόγους στη φιάλη παραμένει μια μικρή ποσότητα και μετά την τελευταία χρήση. Είναι εξασφαλισμένη η λήψη από τη φιάλη της ποσότητας των 10 ml.

Ιδιότητες

Το Tears Again® δρα μέσω των μικροσκοπικών λιποσωμάτων. Με έναν ψεκασμό επαλείφονται δισεκατομμύρια των μικρών σωματιδίων επάνω στο βλέφαρο. Αυτά ενυδατώνουν το δέρμα, το κάνουν μαλακό και απαλό, μειώνουν τη θερμοκρασία στο βλέφαρο και φροντίζουν ώστε να απομακρύνονται οι διαταραχές που προέρχονται από εργασία μπροστά στον υπολογιστή, εγκαταστάσεις κλιματισμού, ρεύμα αέρα, ξηρό αέρα περιβάλλοντος, πολύωρα ταξίδια με το αυτοκίνητο ή το αεροπλάνο.

Τα λιποσώματα διεισδύουν γρήγορα στο δέρμα, ενυδατώνουν ενεργά, τροφοδοτούν φωσφολιπίδια με ουσιώδη λιπαρά οξέα, οξέα ελαίων, λινελαικά, λινολενικά οξέα και βιταμίνη E. Αυτά διαθέτουν καταπραυντικές στον πόνο και τη φαγούρα και αντιφλογιστικές ιδιότητες, οι οποίες υποστηρίζουν τη γρήγορη εξασθένηση λιθανών φλεγμονών. Τα βλέφαρα και το περιβάλλον τους αποκτούν εντατική φροντίδα, οι διαταραχές μεμβράνης ρυθμίζονται και διατηρείται η λειτουργικότητα του δέρματος.

Κατά την πρώτη χρήση είναι απαραίτητες 3-4 ωθήσεις άντλησης για το γέμισμα του ανδοικού σωλήνα.